



Viestintäyksikkö

Euroopan unionin tuomioistuin  
**LEHDISTÖTIEDOTE nro 38/14**  
Luxemburgissa 27.3.2014

Tuomio asiassa C-314/12  
UPC Telekabel Wien GmbH vastaan Constantin Film Verleih GmbH ja  
Wega Filmproduktionsgesellschaft mbH

## **Internetyhteyden tarjoaja voidaan määrätä estämään asiakkaidensa pääsy internetsivustolle, jolla loukataan tekijänoikeutta**

*Tällaisella määräyksellä ja sen täytäntöönpanolla on kuitenkin varmistettava kyseessä olevien  
perusoikeuksien oikeudenmukainen tasapaino*

Constantin Film Verleih, joka on saksalainen yritys, jolla on muun muassa Vikke Viikinki<sup>1</sup> - ja Pandorum-nimisten elokuvien oikeudet, ja Wega Filmproduktionsgesellschaft, joka on itävaltalainen yritys, jolla on Valkoinen nauha<sup>2</sup> -nimisen elokuvan oikeudet, saivat selville, että niiden elokuvia voitiin ilman niiden suostumusta katsella tai ladata kino.to-nimiseltä internetsivustolta.<sup>3</sup> Näiden kummankin yrityksen pyynnöstä itävaltalaiset tuomioistuimet kielsivät UPC Telekabel Wieniä, joka on Itävaltaan sijoittautunut internetyhteyden tarjoaja, tarjoamasta asiakkailleen pääsyä kyseiselle sivustolle. UPC Telekabel katsoo, ettei sille voida osoittaa tällaista määräystä. Sillä ei näet tosiseikkojen tapahtuma-aikaan ollut mitään liikesuhdetta kino.to-sivuston toiminnanharjoittajiin, eikä missään vaiheessa ole näytetty, että sen omat asiakkaat olisivat toimineet lainvastaisesti. UPC Telekabel väittää lisäksi, että erilaiset estotoimenpiteet, jotka voidaan toteuttaa, on joka tapauksessa mahdollista kiertää teknisesti. Eräät näistä toimenpiteistä ovat sen mukaan kohtuuttoman kalliita.

Oberster Gerichtshof (ylimmän oikeusasteen tuomioistuin, Itävalta), joka käsittelee asiaa viimeisenä oikeusasteena, pyytää unionin tuomioistuinta tulkitsemaan unionin tekijänoikeusdirektiiviä<sup>4</sup> ja unionin oikeudessa tunnustettuja perusoikeuksia. Direktiivissä säädetään oikeudenhaltijoilla olevasta mahdollisuudesta vaatia kiellon tai määräyksen antamista sellaisia välittäjiä vastaan, joiden palveluja kolmas osapuoli käyttää niiden oikeuksien loukkaamiseen.<sup>5</sup> UPC Telekabelin mielestä sitä ei voida luonnehtia välittäjäksi tässä tarkoituksessa.

Unionin tuomioistuin on tänään antamallaan tuomiolla vastannut Oberster Gerichtshofille, että henkilö, joka saattaa ilman oikeudenhaltijan lupaa suojattua aineistoa yleisön saataviin internetsivustolla, käyttää internetyhteyden tuohon aineistoon tutustuville henkilöille tarjoavan yrityksen palveluja. Internetyhteyden tarjoaja, joka – kuten UPC Telekabel – antaa asiakkailleen mahdollisuuden päästä suojattuun aineistoon, jonka kolmas osapuoli on saattanut yleisön saataviin internetissä, on siis välittäjä, jonka palveluja käytetään tekijänoikeuden loukkaamiseen.

<sup>1</sup> Alkuperäiseltä nimeltään ”Wickie und die starken Männer”.

<sup>2</sup> Alkuperäiseltä nimeltään ”Das weiße Band”.

<sup>3</sup> Kyseinen sivusto lopetti toimintansa vuoden 2011 kesäkuussa sen jälkeen, kun Saksan syyttäviviranomaiset olivat ryhtyneet toimiin sen toiminnanharjoittajia vastaan.

<sup>4</sup> Tekijänoikeuden ja lähioikeuksien tiettyjen piirteiden yhdenmukaistamisesta tietoyhteiskunnassa 22.5.2001 annettu Euroopan parlamentin ja neuvoston direktiivi 2001/29/EY (EYVL L 167, s. 10).

<sup>5</sup> Tästä mahdollisuudesta unionin tuomioistuin on jo todennut, että unionin oikeus on esteenä kansallisen tuomioistuimen antamalle määräykselle, jolla internetyhteyden tarjoaja veloitetaan ottamaan omalla kustannuksellaan ja ilman ajallista rajoitusta käyttöön ennakoivassa tarkoituksessa sellainen suodatusjärjestelmä tiedostojen laittomien latausten estämiseksi, jota sovelletaan erotuksetta koko sen asiakaskuntaan (ks. asia [C-70/10](#), Scarlett Extended, tuomio 24.11.2011 ja lehdistötiedote [nro 126/11](#)). Unionin tuomioistuin on myös todennut, että internetissä toimivan sosiaalisen verkoston alustan tarjoajaa ei voida velvoittaa ottamaan käyttöön kaikkia sen käyttäjiä koskevaa yleistä suodatusjärjestelmää musiikkiteosten ja audiovisuaalisten teosten laittoman käytön estämiseksi (ks. asia [C-360/10](#), SABAM, tuomio 16.2.2012 ja lehdistötiedote [nro 11/12](#)).

Unionin tuomioistuin korostaa tältä osin, ettei direktiivi, jolla pyritään takaamaan oikeudenhaltijoille suojan korkea taso, edellytä sitä, että tekijänoikeutta loukkaavan henkilön ja välittäjän, jota vastaan määräys saatetaan antaa, välillä olisi oltava erityinen suhde. Ei ole myöskään tarpeen osoittaa, että internetyhteyden tarjoajan asiakkaat todellakin käyttävät suojattua aineistoa, joka on saatettu saataviin kolmannen osapuolen internetsivustolla, sillä direktiivi edellyttää, että toimenpiteiden, jotka jäsenvaltiot ovat velvollisia toteuttamaan direktiivin noudattamiseksi, tavoitteena on paitsi lopettaa tekijänoikeuden tai lähioikeuksien loukkaukset myös estää ne ennalta.

Oberster Gerichtshof pyrkii lisäksi selvittämään, ovatko unionin tasolla tunnustetut perusoikeudet esteenä sille, että internetyhteyden tarjoajaa kielletään tuomioistuimen antamalla määräyksellä tarjoamasta asiakkailleen pääsyä internetsivustolle, jolle on ladattu suojattua aineistoa ilman oikeudenhaltijoiden lupaa, kun kyseisessä määräyksessä ei täsmennetä, mihin toimenpiteisiin internetyhteyden tarjoajan on ryhdyttävä, ja kun internetyhteyden tarjoaja voi välttyä kiellon rikkomisesta määrättäviltä uhkasakoilta osoittamalla toteuttaneensa kaikki toimenpiteet, joita siltä voidaan kohtuudella edellyttää.

Unionin tuomioistuin korostaa tästä, että tällaisen määräyksen yhteydessä tekijänoikeudet ja lähioikeudet (jotka kuuluvat immateriaalioikeuksiin) ovat pääsääntöisesti ristiriidassa elinkeinovapauden, jota (internetyhteyden tarjoajien kaltaiset) taloudelliset toimijat nauttivat, ja internetin käyttäjien tiedonvälityksen vapauden kanssa. Kun useat perusoikeudet ovat keskenään ristiriidassa, jäsenvaltioiden on huolehdittava siitä, että ne nojautuvat sellaiseen unionin oikeuden ja kansallisen oikeutensa tulkintaan, jolla voidaan varmistaa näiden perusoikeuksien välinen oikeudenmukainen tasapaino.

Unionin tuomioistuin toteaa erityisesti internetyhteyden tarjoajan oikeudesta elinkeinovapauteen, että mainitulla määräyksellä ei puututa kyseisen oikeuden keskeiseen sisältöön, koska yhtäältä kyseisellä määräyksellä sen adressaatin tehtäväksi annetaan määrittää sillä tarkoitettujen tulosten saavuttamiseksi toteutettavat konkreettiset toimenpiteet, joten kyseinen adressaatti voi päättää ottaa käyttöön toimenpiteet, jotka vastaavat parhaiten sen käytettävissä olevia resursseja ja kapasiteettia ja jotka ovat yhteensopivia sellaisten muiden velvollisuuksien ja haasteiden kanssa, joista sen on huolehdittava harjoittaessaan toimintaansa, ja toisaalta tällaisen määräyksen mukaan sen adressaatti voi vapautua vastuustaan osoittamalla, että se on toteuttanut kaikki toimenpiteet, joita siltä voidaan kohtuudella edellyttää.

Unionin tuomioistuin katsoo näin ollen, että kyseessä olevat perusoikeudet eivät ole esteenä tällaiselle määräykselle kahden edellytyksen täytyessä eli jos internetyhteyden tarjoajan toteuttamalla toimenpiteillä ei tarpeettomasti evätä käyttäjiltä mahdollisuutta saada laillisesti saataviinsa käytettävissä olevia tietoja<sup>6</sup> ja jos kyseisillä toimenpiteillä estetään luvaton tutustuminen suojattuun aineistoon tai ainakin huomattavasti vaikeutetaan tutustumista ja merkittävästi vähennetään sen houkuttelevuutta, että käyttäjät tutustuvat niiden saataviin immateriaalioikeuksien vastaisesti saatettuun aineistoon.<sup>7</sup> Unionin tuomioistuin täsmentää, että internetin käyttäjillä kuten myös internetyhteyden tarjoajalla on oltava mahdollisuus vedota oikeuksiinsa tuomioistuimissa. Kansallisten viranomaisten ja tuomioistuinten on tarkastettava, ovatko kyseiset edellytykset täyttyneet.

---

**HUOMAUTUS:** Ennakkoratkaisupyyntö antaa jäsenvaltioiden tuomioistuimille mahdollisuuden tiedustella niiden käsiteltävänä olevan yksittäisen asian puitteissa unionin tuomioistuimelta unionin oikeuden tulkintaa tai unionin toimen pätevyyttä. Unionin tuomioistuin ei ratkaise kansallisen tuomioistuimen käsiteltävänä olevaa asiaa. Kansallisen tuomioistuimen tehtävänä on ratkaista asia unionin tuomioistuimen ratkaisun mukaisesti. Unionin tuomioistuimen ratkaisu sitoo vastaavalla tavoin muita kansallisia tuomioistuimia, jotka käsittelevät samanlaista ongelmaa.

---

<sup>6</sup> Internetin käyttäjien tiedonvälityksen vapauden kunnioittamiseksi.

<sup>7</sup> Oikeudenhaltijoiden immateriaalioikeuksien kunnioittamiseksi.

*Tämä on tiedotusvälineiden käyttöön tarkoitettu epävirallinen asiakirja, joka ei sido Euroopan unionin tuomioistuinta.*

*Tuomion [koko teksti](#) julkaistaan CURIA-sivustolla julistamispäivänä.*

*Lisätietoja: Gitte Stadler ☎ +352 4303 3127*

*Kuvia tuomion julistamisesta on saatavilla "[Europe by Satellite](#)" ☐ ☎ (+32) 2 2964106*